

General Terms and Conditions of Sale and Delivery for Standard Products

1. Scope of Application

1.1. These Terms and Conditions shall apply to contracts for the supply of standard products (hereinafter Products) manufactured by NCTEngineering GmbH (hereinafter NCTE). General terms and conditions of the Customer shall not apply, even in the absence of an express contradiction on the part of NCTE.

1.2. These Terms and Conditions shall apply to business activities conducted with companies.

2. Quotations, Product Information

2.1. All quotations shall be valid for a period of four weeks only, unless stated otherwise in the quotation itself.

2.2. All information and data contained in general product documentation and price lists, whether in electronic or other form, or presented in the course of contractual negotiations, shall not be binding unless expressly designated as such under the contract.

3. Orders

Orders shall not be deemed accepted until confirmed in writing by NCTE. The wording of the letter of confirmation shall constitute the substance of the contract. The Customer shall therefore be obliged to examine the letter of confirmation in full and notify NCTE of any inconsistencies without delay. Ancillary agreements and amendments must be confirmed in writing by NCTE.

4. Delivery Dates, Default

4.1. If no exact delivery date is fixed by the parties, but instead a period specified within which delivery shall take place, such period shall begin as soon as the contract is concluded, all official formalities completed, any payments due upon conclusion of the contract made, any and all securities furnished as agreed and any other preconditions duly fulfilled.

4.2. The delivery period may be extended for a reasonable length of time if a delay is due to circumstances arising from industrial disputes, e.g. strikes or lockouts, or other unforeseen occurrences beyond the control of NCTE, insofar as it can be proved that such hindrances have a considerable influence on completion or delivery of the Products, or if such circumstances are due to acts or omissions on the part of the Customer or of suppliers of NCTE.

Verkaufs- und Lieferbedingungen für den Verkauf von Standard-Produkten

1. Geltungsbereich

1.1. Diese Verkaufs- und Lieferbedingungen finden Anwendung auf Verträge über die Lieferung von Standard-Produkten (nachfolgend: Produkte) der NCTEngineering GmbH (nachfolgend: NCTE). Allgemeine Bedingungen des Kunden finden keine Anwendung, auch wenn NCTE diesen nicht ausdrücklich widersprochen hat.

1.2. Die Bedingungen gelten im Geschäftsverkehr mit Unternehmen.

2. Angebot, Produkt-Informationen

2.1. Alle Angebote sind nur für einen Zeitraum von vier Wochen gültig, wenn nicht im Angebot etwas anderes bestimmt ist.

2.2. Alle Informationen und Daten, die in allgemeinen Produkt-Dokumentationen und Preislisten enthalten sind, sind – gleich ob in elektronischer oder anderer Form – nur insoweit bindend, als dies im Vertrag ausdrücklich bestimmt ist. Dies gilt auch für Informationen und Daten, die im Zuge der Vertragsverhandlungen präsentiert werden.

3. Aufträge

Aufträge gelten erst mit ihrer schriftlichen Bestätigung durch NCTE als angenommen. Der Text der Auftragsbestätigung ist maßgeblich für den Inhalt des Vertrages. Der Kunde ist daher verpflichtet, diese in allen Teilen zu prüfen und etwaige Abweichungen unverzüglich NCTE gegenüber zu rügen. Nebenabreden und Änderungen bedürfen der schriftlichen Bestätigung durch NCTE.

4. Lieferfristen, Verzug

4.1. Haben die Parteien für die Lieferung keinen genauen Zeitpunkt aber eine Frist bestimmt, bei deren Ablauf die Lieferung stattfinden soll, so beginnt diese Frist, sobald der Vertrag geschlossen wurde, alle offiziellen Formalitäten erfüllt, die bei Vertragsschluss fälligen Zahlungen erfolgt, alle vereinbarten Sicherheiten geleistet und alle anderen Vorbedingungen erfüllt worden sind.

4.2. Die Lieferfrist darf angemessen verlängert werden, wenn die Verzögerung durch Umstände verursacht wird, die im Zusammenhang mit Arbeitsstreitigkeiten, d.h. Streiks oder Aussperrungen, oder anderen unvorhergesehenen Ereignissen stehen, die NCTE nicht zu vertreten hat, soweit solche Hindernisse nachweislich auf die Fertigstellung oder Auslieferung der Produkte erheblichen Einfluss hat. Dies gilt auch, wenn die Umstände aus Handlungen oder Unterlassungen des Kunden resultieren oder bei Zulieferern entstehen.

5. Delivery, Transfer of Risk

5.1. Any and all terms of delivery shall be construed in accordance with the INCOTerms in force at the time of concluding the contract. If no terms of delivery are expressly agreed, delivery shall be made EXW (ex works, INCOTerms 2000).

5.2. If, in the event of delivery EXW, NCTE undertakes, at the request of the Customer, to despatch the Product to its destination, risk shall transfer to the Customer no later than upon handover of the Product to the first carrier. If delivery to the first carrier is delayed for reasons attributable to the Customer, risk shall transfer to the Customer on the date on which the Products are ready for delivery. At the request of the Customer, NCTE shall be obliged to insure the Products at the Customer's expense.

5.3. Unless otherwise agreed, partial deliveries shall be permitted insofar as the Customer may reasonably be expected to take receipt of the same.

6. Prices, Payment

6.1. All prices for Products to be delivered by NCTE shall be quoted EXW, exclusive of freight or postage, packaging, insurance and the value-added tax prevailing from time to time. NCTE shall be entitled to increase any prices already agreed without consulting the Customer, in the event and to the extent that the prices of intermediate products or labour costs rise, provided that NCTE Products are to be delivered more than four months after conclusion of the contract, or the Customer is under a continuous obligation to NCTE.

6.2. Unless otherwise agreed, the purchase price shall be payable within 30 days of receipt of invoice or an equivalent request for payment, without any deductions and free of charges, either in euros or in another currency previously approved by NCTE.

6.3. In the event of belated payment, interest shall be calculated at a rate of 8% above the statutory base lending rate prevailing on the due date. This shall be without prejudice to claims for any further damages incurred as a result of default. In cases of late payment, NCTE may discontinue performance under the contract.

6.4. Payments may neither be withheld nor offset against amounts due to NCTE, unless the counterclaims or opposing rights of the Customer are undisputed or established as legally valid.

7. Retention of Title

7.1. NCTE shall retain title to the Product pending receipt of full payment for amounts due under the delivery contract. The Customer may neither pledge nor assign by way of security the goods subject to retention of title. The Customer may dispose of such goods in the ordinary course of

5. Lieferung, Gefahrübergang

5.1. Sämtliche Lieferbedingungen werden im Sinne der INCOTerms in der bei Vertragsschluss gültigen Fassung ausgelegt. Werden Lieferbedingungen nicht ausdrücklich vereinbart, so erfolgt die Lieferung EXW (Ex works, INCOTerms 2000).

5.2. Im Falle der Lieferung EXW geht, wenn NCTE das Produkt auf Anfordern des Bestellers zu seinem Bestimmungsort sendet, die Gefahr spätestens bei Übergabe des Produktes an den ersten Frachtführer auf den Besteller über. Verzögert sich die Lieferung an den ersten Frachtführer aus vom Kunden zu vertretenden Gründen, so geht die Gefahr in dem Zeitpunkt auf den Besteller über, zu dem die Produkte zur Lieferung bereit sind. NCTE verpflichtet sich, die Produkte auf Wunsch und Kosten des Kunden zu versichern.

5.3. Soweit nicht anders vereinbart, sind Teillieferungen erlaubt, soweit diese für den Kunden zumutbar sind.

6. Preise, Bezahlung

6.1. Alle Preise für von NCTE zu liefernde Produkte sind EXW angegeben, zuzüglich Fracht/Porto, Verpackung, Versicherung und jeweils gültiger Mehrwertsteuer. Bereits vereinbarte Preise können, soweit die Preise der Vorprodukte oder die Arbeitskosten gestiegen sind, von NCTE einseitig in entsprechendem Maße erhöht werden, wenn Produkte von NCTE über vier Monate nach Vertragsschluss geliefert werden sollen oder ein Dauerschuldverhältnis mit dem Kunden vorliegt.

6.2. Soweit nicht anders vereinbart, ist der Kaufpreis innerhalb von 30 Tagen nach Erhalt der Rechnung oder einer gleichwertigen Zahlungsaufforderung ohne Abzug und spesenfrei in Euro oder einer von NCTE vorab genehmigten Währung zahlbar.

6.3. Bei verspäteter Zahlung werden Verzugszinsen in Höhe von 8 Prozentpunkten über dem gesetzlichen Basiszinssatz gültig am Tag der Fälligkeit berechnet. Die Geltendmachung eines darüber hinaus entstehenden Verzugs Schadens ist nicht ausgeschlossen. Im Falle der Zahlungsverzögerung kann NCTE ihre Vertragserfüllung aussetzen.

6.4. Die Zurückhaltung von Zahlungen oder die Aufrechnung gegenüber Ansprüchen von NCTE ist nur zulässig, soweit Gegenansprüche oder Gegenrechte des Kunden unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind.

7. Eigentumsvorbehalt

7.1. NCTE behält sich das Eigentum an dem Produkt bis zum Eingang aller Zahlungen aus dem Liefervertrag vor. Der Kunde darf die Vorbehaltsware weder verpfänden noch sonst zur Sicherung übereignen. Der Kunde darf die Vorbehaltsware im gewöhnlichen

business at its usual conditions and subject to the proviso that the Customer receives payment from its buyer or itself retains title to the goods until such buyer settles all payment obligations in full. The Customer shall notify NCTE without delay if the Product becomes the object of seizure, attachment or other third-party dispositions.

7.2. If the Customer processes the Product to produce a new item, such processing shall be carried out on behalf of NCTE. The Customer shall not acquire title to the Product by way of processing the same. Should the Product be processed, mixed or reformed together with products which do not belong to NCTE, the latter shall acquire a joint title to the new item which shall be equivalent to the invoice value of the Product delivered by itself in proportion to the invoice value of the other products at the time of processing.

7.3. By way of security, the Customer hereby assigns to NCTE any and all future receivables accruing from resale of goods subject to retention of title, unless the receivables accruing from such resale are assigned to a third party by way of non-recourse factoring and the amount of the purchase price payable by the factoring bank upon sale of the receivables (factoring) is assigned to NCTE. Should the Customer dispose of goods subject to retention of title together with other goods, without agreeing a separate price for the goods belonging to NCTE, the receivables assigned to NCTE from such resale shall not exceed the gross invoice value of its own goods. If goods to which NCTE holds joint a title as a result of reworking or processing, combination or mixing (see above) are sold, the receivables assigned shall be equivalent to the value of its joint share in proportion to the remaining share of the goods.

7.4. Unless revoked by NCTE, the Customer shall be entitled to collect on behalf of NCTE amounts receivable from the resale of goods subject to retention of title. Any amounts collected shall be transferred to NCTE without delay.

7.5. If the Customer fails to meet its obligations arising out of the present Terms and Conditions or out of other contracts with NCTE, or if circumstances become known which materially diminish its creditworthiness,

- NCTE may prohibit the Customer from reselling, reworking or processing any further goods subject to retention of title, or mixing or combining such goods with other goods;

Geschäftsverkehr zu seinen gewöhnlichen Konditionen und unter der Bedingung veräußern, dass der Kunde von seinem Weiterkäufer Bezahlung erhält oder sich das Eigentum bis zur vollständigen Erfüllung der Zahlungsverpflichtungen des Weiterkäufers beim Kunden vorbehält. Von Pfändungen sowie Beschlagnahme oder sonstigen Verfügungen durch dritte Hand hat der Kunde NCTE unverzüglich zu unterrichten.

7.2. Verarbeitet der Kunde das Produkt zu einer neuen Sache, so erfolgt die Verarbeitung für NCTE. Ein Eigentumserwerb des Kunden wegen Verarbeitung findet nicht statt. Bei Verarbeitung, Vermischung oder Umbildung des Produktes mit Produkten, die nicht NCTE gehören, erwirbt NCTE Miteigentum an der neuen Sache nach dem Verhältnis des Rechnungswertes der von ihr gelieferten und der anderen Produkte im Zeitpunkt der Verarbeitung.

7.3. Der Kunde tritt die künftigen Forderungen aus der Weiterveräußerung der Vorbehaltsware bereits jetzt mit allen Nebenrechten sicherungshalber an NCTE ab, es sei denn, dass die Forderung aus der Weiterveräußerung im Wege des echten Factorings an einen Dritten abgetreten und die Kaufpreisforderung aus dem Forderungskauf (Factoring) in der von der Factoring-Bank vergüteten Höhe an NCTE abgetreten wird. Veräußert der Kunde Vorbehaltsware gemeinsam mit anderen Waren ohne Vereinbarung eines Einzelpreises für die Vorbehaltsware, so wird die Forderung aus der Weiterveräußerung nur in Höhe des Bruttorechnungswertes unserer Vorbehaltsware an NCTE abgetreten. Bei der Veräußerung von Waren, an denen NCTE infolge von Be- oder Verarbeitung, Verbindung oder Vermischung Miteigentum hat (siehe oben), findet die Abtretung der Forderung nur im Verhältnis dieses Miteigentumsanteiles zum Resteigentumsanteil statt.

7.4. Der Kunde ist bis auf Widerruf berechtigt, Forderungen aus Weiterveräußerungen von Vorbehaltsware für NCTE einzuziehen. Eingezogene Beträge sind sofort an NCTE weiterzuleiten.

7.5. Erfüllt der Kunde Verpflichtungen aus diesem Vertrag oder anderen Verträgen mit NCTE nicht oder werden uns Umstände bekannt, die seine Kreditwürdigkeit wesentlich mindern, so

- kann NCTE die künftige Weiterveräußerung, die Be- und Verarbeitung der Vorbehaltsware sowie deren Vermischung oder Verbindung mit anderen Waren untersagen;
- können wir die Einziehungsermächtigung mit sofortiger Wirkung widerrufen;
- hat uns der Kunde auf Verlangen die Namen

- NCTE may revoke the Customer's collection right with immediate effect;
- the Customer shall, at the request of NCTE, advise the names of debtors owing amounts assigned to NCTE, so that the latter may disclose such assignment and collect any receivables due.

8. Proprietary Rights, Intellectual Property

8.1. The Customer hereby acknowledges that the Products are the sole intellectual property of NCTE and shall indemnify NCTE against all third-party claims alleging that the Customer's designs or samples, or the processing of NCTE Products as part of its own products constitute an infringement of intellectual property.

9. Defects

9.1. The Customer shall examine the Products for possible defects immediately following delivery. Obvious defects shall be notified to NCTE in writing within five working days, hidden defects within five working days of discovery.

9.2. A guarantee shall be provided for defective products in accordance with the statutory requirements, subject however to the following conditions:

- the guarantee period shall amount to one year from the date of delivery;
- the Customer shall on no account be entitled to repair or attempt to repair the Product or arrange for repair by third parties;
- unless otherwise agreed, the Customer shall bear all additional repair and transport costs incurred by NCTE in the event that the Product is moved to a location other than that contractually agreed or, if no location is agreed, to a location other than the place of delivery;
- as soon as the Product is processed or incorporated into another item, no guarantee claims shall be recognised in the case of defects which could reasonably have been identified by the Customer prior to incorporation or processing of the Product;
- no guarantee shall be provided by NCTE in relation to a specific life span for its Products;
- the guarantee shall cover neither natural wear and tear nor damages incurred following the transfer of risk as a result of incorrect or negligent handling or as a result of failing to use the Product in accordance

der Schuldner von an NCTE abgetretenen Forderungen mitzuteilen, damit NCTE die Abtretung offen legen und die Forderungen einziehen kann.

8. Gewerbliche Schutzrechte, geistiges Eigentum

Der Kunde erkennt NCTEs alleiniges geistiges Eigentum an den

Produkten an und stellt NCTE von allen Ansprüchen frei, die von anderen wegen der Verletzung geistigen Eigentums durch Zeichnungen oder Muster des Kunden oder die Verarbeitung von NCTE-Produkten in Produkte des Kunden geltend gemacht werden.

9. Mängel

9.1. Der Kunde prüft die Produkte unmittelbar nach Erhalt auf etwaige Mängel. Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 5 Arbeitstagen NCTE schriftlich anzuzeigen, verdeckte Mängel innerhalb von 5 Arbeitstagen nach deren Entdeckung.

9.2. Für die Mängelgewährleistung in Bezug auf mangelhafte Produkte gelten die gesetzlichen Vorschriften mit folgenden Maßgaben:

- die Gewährleistungsfrist beträgt ein Jahr nach Ablieferung;
- der Kunde ist in keinem Fall berechtigt, das Produkt selber oder durch Dritte zu reparieren oder eine Reparatur zu versuchen;
- soweit nicht anders vereinbart, trägt der Kunde alle zusätzlichen Reparatur- und Transportkosten, die FAST daraus entstehen, dass das Produkt an einen anderen Ort als den vertraglich vereinbarten oder – falls ein solcher Ort nicht vereinbart wurde – einen anderen Ort als den Ort der Lieferung verbracht wurde;
- für Mängel, die vor dem Einbau oder der Verarbeitung vom Besteller mit zumutbarem Aufwand hätten festgestellt werden können, entfallen sämtliche Ansprüche aus Mängelhaftung, sobald das Produkt verarbeitet oder eingebaut ist;
- eine Garantie für eine bestimmte Lebensdauer der Produkte wird von NCTE nicht übernommen;
- die Mängelhaftung bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung sowie auf Schäden, die nach dem Gefahrübergang infolge fehlerhafter oder nachlässiger Behandlung oder durch nicht spezifikations-

with the specifications or the contract, including, but not limited to interference with the Product or modifications thereto on the part of the Customer or third parties;

- no express guarantee shall be provided in the case of defects which do not, or only negligibly impair the value or the serviceability of the Product;
- the Customer shall have no right of recourse against NCTE unless claims brought against the Customer by its buyer, namely a private end-user, are justified, such claims being however limited to the statutory amounts and excluding ex gratia payments not agreed with NCTE; a right of recourse shall also depend on whether the Customer has complied with its obligations, in particular with the provisions relating to notification of defects.

oder vertragsgerechten Einsatz entstanden sind, insbesondere durch Eingriffe in die Produkte und Veränderungen an den Produkten durch den Kunden oder Dritte;

- die Haftung für Sachmängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit nicht oder nur unwesentlich mindern, ist ausgeschlossen;
- Rückgriffsansprüche des Kunden gegen NCTE bestehen nur, sofern die Inanspruchnahme des Kunden durch dessen Abnehmer, der privater Endverbraucher ist, berechtigt war und nur im gesetzlichen Umfang, nicht dagegen für nicht mit NCTE abgestimmte Kulanzregelungen und setzen die Beachtung eigener Pflichten des Bestellers, insbesondere Beachtung der Rügeobliegenheiten voraus.

10. Liability

10.1. NCTE shall not be liable for claims on the part of the Customer relating to damages or reimbursement of expenses on any legal grounds whatsoever, including claims arising from tortious acts or for compensation for damages or consequential loss due to defects, and claims arising from negligent breach of secondary contractual obligations or loss of profit, unless NCTE, its senior executives or its agents are guilty of acting with intent or gross negligence, or of causing loss of life, bodily injury or damage to health, or in the event of liability due to breach of material contractual obligations or mandatory liability under the German Product Liability Act.

10.2. In the event of breach of material contractual obligations which are attributable neither to intent or gross negligence nor involve loss of life, bodily harm, damage to health or breach of a guarantee of quality, liability shall be limited to reimbursement of typical and foreseeable damages.

11. Applicable Law, Place of Jurisdiction

11.1. These General Terms and Conditions shall be governed exclusively by the law of the Federal Republic of Germany with the exclusion of the legal provisions for conflicting choice of law and the Convention on the International Sale of Goods.

11.2. To the extent permissible by law, it is hereby agreed that the exclusive place of jurisdiction shall be Munich (First Munich Regional Court). NCTE shall however also be entitled to bring an action at the principal place of business of the Customer.

12. General Provisions

12.1. Any agreements deviating from the provisions of these General Terms and Conditions

10. Haftung

10.1. Soweit nicht NCTE, seinen leitenden Angestellten oder Erfüllungsgehilfen Vorsatz, grobe Fahrlässigkeit, eine Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit zur Last fällt, eine Haftung wegen Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht besteht oder eine Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz zwingend vorgeschrieben ist, sind Schadenersatz- und Aufwendungsersatzansprüche des Kunden – gleich aus welchem Rechtsgrund, auch solche aus unerlaubter Handlung oder auf Ersatz von Mängel- oder Mängelfolgeschäden, wegen schuldhafter Verletzung vertraglicher Nebenpflichten oder auf entgangenen Gewinn –ausgeschlossen. .

10.2. Im Falle der Verletzung wesentlicher Vertragspflichten, die nicht auf Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit zurückzuführen sind und bei denen es sich nicht um eine Verletzung von Leben, Körper, Gesundheit oder einer Beschaffenheitsgarantie handelt, ist die Haftung auf den Ersatz des vertragstypischen, vorhersehbaren Schadens beschränkt.

11. Anwendbares Recht, Gerichtsstand

11.1. Es gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des Kollisionsrechts und der Internationalen Abkommen über den Warenkauf.

11.2. Soweit dies gesetzlich zulässig ist, wird als ausschließlicher Gerichtsstand München (LG München I) vereinbart. NCTE ist aber auch berechtigt, Klage am Hauptsitz des Bestellers zu erheben.

12. Allgemeine Bestimmungen

12.1. Von diesen Bedingungen abweichende Vereinbarungen müssen schriftlich erfolgen. Dies

shall be drawn up in writing. This shall also apply to waiver of such written form requirement.

12.2. The invalidity of any individual provision of these General Terms and Conditions shall be without prejudice to the validity of the remaining provisions. Should any provision be or become invalid, the parties hereto shall substitute such invalid provision for a valid provision which shall reflect as closely as possible the economic and legal purpose of the invalid provision.

12.3. All headings are for purposes of clarification only and do not form part of the agreement.

12.4. In the event of inconsistencies between the German and the English version of these General Terms and Conditions, the German version shall prevail.

gilt auch für den Verzicht auf dieses Schriftformerfordernis.

12.2. Die Unwirksamkeit einzelner Bestimmungen dieser AGB hat keinen Einfluss auf die Gültigkeit der anderen Bestimmungen. Sollte eine Regelung unwirksam sein oder werden, so werden die Vertragspartner die unwirksame Regelung durch eine solche wirksame Regelung ersetzen, die dem wirtschaftlichen und rechtlichen Zweck der unwirksamen Regelung möglichst nahe kommt.

12.3. Überschriften haben lediglich klarstellende Wirkung; sie sind nicht Bestandteil des Vertrages.

12.4. Im Falle von Widersprüchen zwischen der deutschen und der englischen Version dieser AGBs hat die deutsche Version Vorrang.